

PL

Treść instrukcji wg Dyrektywy PPE

Producent: TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51 - 168 Wrocław

Opis wyrobu: Odzież robocza jest środkiem ochrony osobistej o prostej konstrukcji (kategoria I), przeznaczonym do podstawowej ochrony użytkownika przed: - działaniami czynników mechanicznych, których skutki są powierzchowne, - środkami czyszczącymi słabego działania i o łatwo odwracalnych skutkach działania, - zagrożeniami związanymi z manipulacją gorącymi przedmiotami o temperaturze niższej niż 50°C, - słabymi uderzeniami i drganiem, których skutki nie mogą spowodować nieodwracalnych uszkodzeń ciała, - opadami atmosferycznymi o lekkim charakterze i krótkim czasie działania.

Odzież została wykonana z materiałów podanych na metce. U osób szczególnie wrażliwych, odzież może podrażniać skórę.

Zalecenia użytkowania odzieży: Nie używać odzieży o niewłaściwym rozmiarze, zbyt luźnej lub zbyt ciasnej. Po założeniu odzieży dopasować ją używając elementów regulacyjnych, tak aby jak najlepiej chroniła jednocześnie, nie zmniejszając swobody ruchu. Przed podjęciem pracy upewnić się, że wszystkie guziki, zamki, rzepy i zatrzaski zostały zamknięte. Upewnić się, że nie pozostawiono luźnych, odstających elementów odzieży, które mogłyby zostać pochwycone podczas pracy. Nie stosować odzieży uszkodzonej, rozdartej lub z przetarciami. Przed każdym użyciem upewnić się, że odzież nie nosi śladów zużycia.

Przechowywanie i transport odzieży: Produkt przechowywać w chłodnym, suchym, ciemnym, dobrze wentylowanym i zamkniętym pomieszczeniu, zarówno przed jak i po użyciu. Warunki przechowywania: temperatura +5 do +25 st. C, wilgotność < 60%. Zbyt duża wilgotność powietrza, temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na jakość produktu. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Produkt przed rozpoczęciem przechowywania należy dokładnie wysuszyć. Wilgoć pozostawiona na produkcie może niekorzystnie wpłynąć na właściwości produktu. Produkt należy transportować w opakowaniach kartonowych lub z tworzywa sztucznego. Opakowanie powinno zapewniać wentylację. Produktu nie należy przechowywać dłużej niż 5 lat.

Okres ważności: Produkt można używać do czasu pojawienia się oznak zużycia eksploatacyjnego, jednak nie dłużej niż 5 lat od daty produkcji umieszczonej na produkcie.

Konserwacja produktu: Produktu nie należy prać mechanicznie. Nie wirować. Suszyć rozwieszone. Nie suszyć w suszarkach bębnowych. Nie prasować. Nie czyścić chemicznie. Nie chlorować. Zabrudzenia usuwać za pomocą miękkiej szczotki lub gąbki. W przypadku bardziej trwałych zabrudzeń należy użyć gąbki nasączonej wodą z dodatkiem środka piorącego o neutralnym wskaźniku pH. Po użyciu środka piorącego należy miejsce czyszczenia spłukać wodą.

Objaśnienie oznaczeń: VOREL - oznaczenie producenta, 746XX - oznaczenie modelu; L, XL, 2XL, 3XL - oznaczenie rozmiaru, porównać z tabelą umieszczoną na karcie dołączonej do produktu; „symbol I” - znak oznaczający, że powinny być przeczytane informacje uzupełniające, CE - znak zgodności z wymaganiami dyrektyw nowego podejścia WE.

GB

The content of the instructions by the PPE Directive

Manufacturer: TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51 - 168 Wrocław

Product description: Workwear is a mean of personal protection of simple design (1st. category), designed for the basic user's protection against: - mechanical action which effects are surficial, - cleaning materials of weak action and which are characterized by easily reversible effects of their action,- risks encountered when handling hot components with temperatures lower than 50 °C,- minor impacts and vibrations, which effects cannot cause irreversible damage to the body,- precipitation of a light nature and short duration of action. Clothing was made from materials listed on the label. The clothing may irritate skin of very vulnerable people.

Recommendations for use of clothing: Do not use clothing of the wrong size, too loose or too tight. After putting the clothing, it should be fit by using the fitting elements, so it would ensure the best protection, without reduction of the movement freedom at the same time. Before the work it is necessary to make sure that all the buttons, zips, hook&loop fasteners and snaps are closed. Make sure that there are not left loose, outliers clothing items, that can be caught during the work. Do not use damaged or torn or worn out clothing. Before each use make sure that the clothing does not bear traces of wear and tear.

Storage and transport of the clothing: Store product in a cool, dry, dark, well ventilated and closed room, both before and after its use. Storage conditions: temperature +5 to +25 °C, humidity < 60%. Too high humidity, high temperature or intense light can adversely affect the quality of the product. The manufacturer is not responsible for the quality of product stored in incompliance with the recommendations. The product should be thoroughly dried before storage. Moisture left on the product can adversely affect the properties of the product. The product should be transported in the cardboard or plastic packaging. Packaging should provide ventilation. The product should not be stored longer than 5 years.

Validity period: The product may be used until the first signs of wear and tear, but not longer than 5 years from the production date shown on the label of the product.

Product maintenance: Product should not be washed mechanically. Do not spin. Dry by hanging. It should not be tumble-dried. Do not iron. Do not clean chemically. Do not chlorinate. Remove dirt with a soft brush or sponge. For a more permanent dirt, use a sponge soaked with water containing pH neutral detergent. After detergent usage, the cleaning place should be washed with water.

Explanation of signs : VOREL - name of the producer, 746XX - the model; L, XL, 2XL, 3XL - size designations, they should be compared with the table on card attached to the product; "Symbol I" - a sign indicating that the supplementary information should be red, CE - marking of accordance with the requirements of the new approach EC.

D

Inhalt der Anleitung gem. der Direktive PPE

Hersteller: TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51 - 168 Wrocław

Beschreibung des Erzeugnisses: Die Arbeitskleidung ist ein persönliches Schutzmittel mit einfacher Struktur (Kategorie I), das für den grundlegenden Schutz des Anwenders vor Folgendem bestimmt ist: - Einwirkungen mechanischer Faktoren, deren Folgen an der Oberfläche zu spüren sind, - Reinigungsmitteln mit schwacher Wirkung und mit leicht umkehrbaren Folgen der Wirkung,- Gefährdungen, die mit der Manipulation von heißen Gegenständen einer Temperatur von weniger als 50°C zusammenhängen,- schwachen Stößen und Schwingungen, deren Folgen keine unumkehrbaren Körperschäden hervorrufen können, - atmosphärischen Niederschlägen mit leichtem Charakter und kurzer Wirkungszeit.

Die Kleidung wurde aus Materialien gefertigt, die auf dem Etikett angegeben sind. Bei besonders empfindlichen Personen kann die Kleidung auf der Haut kratzen.

Empfehlungen für die Nutzung der Kleidung: Die Kleidung muss nur in der richtigen Größe, nicht zu lose und nicht zu eng, getragen werden. Nach dem Anlegen der Kleidung ist sie anzupassen, wobei regulierende Elemente zu nutzen sind, und zwar so, dass sie am besten schützt, aber gleichzeitig die Freiheit in der Bewegung nicht einschränkt. Vor Arbeitsbeginn muss man sich davon überzeugen, ob alle Knöpfe, Klettbänder, Reissverschlüsse und Schnappverschlüsse geschlossen wurden bzw. ob es noch lose und abstehende Kleidungsselemente gibt, die während des Betriebes ergriffen werden könnten. Verwenden Sie keine beschädigte, zerrissene oder ausgefranste Kleidung. Vor jedem Gebrauch muss man sich vergewissern, dass die Kleidung keine Verschleißspuren aufweist.

Lagerung und Transport der Kleidung: Das Produkt ist in einem kühlen, trockenen, dunklen, gut belüfteten und geschlossenen Raum aufzubewahren. Lagerbedingungen: Temperatur von +5 bis +25 °C, Feuchtigkeit < 60%. Eine zu hohe Luftfeuchtigkeit, Temperatur oder intensives Licht können die Qualität des Produktes ungünstig beeinflussen. Der Hersteller haftet nicht für die Qualität eines Produktes, das nicht entsprechend den Empfehlungen gelagert wurde. Das Produkt muss vor Beginn der Lagerung gut austrocknet sein. Die auf dem Produkt verbliebene Feuchtigkeit kann die Eigenschaften des Produktes negativ beeinflussen. Das Produkt ist in Kartonverpackungen oder Kunststoffbehältnissen zu transportieren. Die Verpackung muss eine Belüftung absichern. Das Produkt ist nicht länger als 5 Jahre aufzubewahren.

Gültigkeitsdauer: Das Produkt kann man bis zu dem Zeitpunkt verwenden, ab dem sich Anzeichen eines betrieblichen Verschleißes zeigen, jedoch nicht länger als 5 Jahre ab dem Datum, das auf dem Etikett des Produktes angebracht ist.

Pflege des Produktes: Das Produkt darf nicht mechanisch gewaschen werden. Nicht schleudern. Aufhängen zum Trocknen, aber nicht in den Trommeln der Trockner. Nicht bügeln und nicht chemisch reinigen bzw. chloren. Die Verschmutzungen sind mit einer weichen Bürste oder Schwamm zu beseitigen. Bei sehr dauerhaften Verschmutzungen muss man mit einem Schwamm reinigen, der mit Wasser und einem Waschmittel mit einem neutralen pH-Wert getränkt ist. Nach dem Gebrauch des Waschmittels ist die Stelle der Reinigung mit Wasser abzuspülen.

Erklärung der Bezeichnungen: VOREL – Bezeichnung des Herstellers, 746XX – Bezeichnung des Modells; L, XL, 2XL, 3XL – Bezeichnung der Größe, Vergleichen Sie mit der Tabelle auf der beigefügten Produktkarte, „Symbol I“ – das Zeichen bedeutet, dass ergänzende Informationen durchgelesen werden müssen, CE – Zeichen der Konformität mit den Anforderungen der Direktive der neuen Vorgehensweise der EU.

- oznaczenie wielkości
- size marking
- Größenbezeichnung

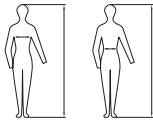


Tabela rozmiarów / Size chart / Tabelle der Größe						
Kurtka, Płaszcz / Jacket, Coat / Jacke, Mantel						
Rozmiar	Size	Größe	L	XL	2XL	3XL
Wzrost	Height	Körpergröße	180-188	188-196	196-204	204-212
Obwód klatki piersiowej	Chest size	Umfang des Brustkorbs	102-110	110-118	118-126	126-134

Spodnie / Pants / Hosen						
Rozmiar	Size	Größe	L	XL	2XL	3XL
Wzrost	Height	Körpergröße	180-188	188-196	196-204	204-212
Obwód pasa	Waist size	Gürtelumfang	90-98	98-106	106-114	114-122

	Objaśnienie oznaczeń	Explanation of signs	Erklärung der Bezeichnungen
	- nie prać mechanicznie	- do not wash mechanically	- nicht mechanisch waschen,
	- suszyć w pozycji rozwieszonej bez wirowania	- dry in an hanged position without spinning	- zum Trocknen aufhängen, ohne Schleudern
	- nie prać chemicznie	- do not dry clean	- nicht chemisch reinigen
	- nie prasować	- do not iron	- nicht bügeln
	- nie chlorować	- do not chlorinate	- nicht chloren
	- nie suszyć w suszarkach bębnowych	- it should not be tumble-dried	- nicht in den Trommeln der Trockner trocknen
	- przeczytać informacje uzupełniające	- read the additional information	- ergänzende Informationen durchlesen